

# 360°

**90** *elumatec*  
ANNI

LA RIVISTA DELLA ELUMATEC AG | NUMERO 8 | 2-2018

**DIETRO LA FACCIATA | IL CLIENTE DI ELUMATEC KFK È ORMAI  
DIVENTATO UNO DEI FORNITORI LEADER DI SOLUZIONI DI FACCIATE.**

# EDITORIALE



Ralf Haspel  
Consiglio di Amministrazione elumatec AG

## Cari clienti, partner commerciali e amici del gruppo elumatec,

sbirciare dietro le quinte, a chi non piace? In fin dei conti è la curiosità che porta alla conoscenza e a scoperte emozionanti che ci aprono nuove vie verso il successo. È così che intendiamo proporvi la nostra rivista, come una porta che apriamo per intrattenervi e offrirvi nuovi motivi di ispirazione.

Questo vale in modo particolare per la storia mostrata in copertina (e raccontata da pag. 4), che ha le facciate come protagoniste. Trovo affascinante la storia del nostro cliente croato KFK che in 15 anni è diventato un fornitore leader di soluzioni di facciate. Anche perché in quella storia ritrovo molto del nostro stesso approccio, costantemente orientato al cliente.

Al centro della nostra rivista mettiamo anche in questo numero le storie di successo dei nostri clienti. È il caso della KFK, ma anche della Metallbau Harig di Bexbach (da pag. 10). E poi anche noi siamo felici di farvi sbirciare dietro le quinte: a partire da pag. 18 vedrete come elumatec riesce a reclutare in azienda nuove leve talentuose e ad accompagnarle nella loro carriera. Con il nostro reportage sulle fiere speriamo di farvi venire voglia di venire alla BAU 2019; vi aspettiamo a Monaco!

Vi auguro un sereno Natale e buon divertimento nello sfogliare questo numero. Tra l'altro, per il primo numero della rivista nella sua nuova veste abbiamo ricevuto molti complimenti. Grazie mille, e anche questa volta attendiamo i vostri commenti!

Ralf Haspel

## 04 L'ARGOMENTO DI COPERTINA

### Essere parte di storie di successo

Le soluzioni di facciate della KFK sono richieste anche oltre frontiera. Da molti anni portiamo avanti una stretta collaborazione con quest'azienda croata.

## 13 PROSPETTIVE

### In sede e in tutto il mondo

Sosteniamo un progetto di edilizia sociale nello Sri Lanka e i dipendenti della sede centrale di Mühlacker impegnati nel volontariato.

## 18 DIETRO LE QUINTE

### Sostenere le nuove leve

Da 18 anni il felice progetto del nostro reparto dedicato alla formazione cura gli specialisti di domani.

## 10 STORIE DI SUCCESSO

### Una situazione win-win

Alla FENSTERBAU FRONTALE 2018 il gruppo Harig ha acquistato il centro di lavoro n. 1000 della linea 6xx.

## 14 FIERE

### BAU 2019: la fiera delle innovazioni

La complessità crescente, i tempi di consegna sempre più brevi: elumatec ha mostrato le sue soluzioni per le sfide del futuro.

## 24

### Informazioni legali

## 12 90° ANNIVERSARIO

### Il 2018, anno del 90° anniversario

Il 90° anniversario dell'azienda ci ha dato l'occasione di organizzare una festa dei dipendenti e di ripercorrere la storia di elumatec.

## 16 MERCATI

### Presenze importanti a Dubai e negli USA

Un'occhiata alle principali fiere internazionali del 2018: GlassBuild, IMTS, Windows, Doors & Facades.

# SOMMARIO



### Dalla Croazia nel mondo

L'azienda KFK realizza le commesse dei clienti nel settore dell'alluminio e delle soluzioni di facciate in vetro utilizzando le macchine di elumatec. La fruttuosa collaborazione ha dato evidenti risultati nei progetti realizzati finora in tutta Europa. ► PP. 4-9





La facciata della St. Martin Tower di Francoforte è stata prodotta e montata da KFK.

# DIETRO LA FACCIATA

Il cliente di elumatec KFK è ormai diventato uno dei fornitori leader di soluzioni per facciate.

elumatec ha fornito la prima macchina alla KFK più di 15 anni fa. Quest'azienda che ha sede a Rugvica, in Croazia, si è specializzata in progettazione, produzione e montaggio di sistemi di facciate su specifiche del cliente. Nel corso degli anni la collaborazione si è intensificata e quella che era una piccola impresa è ormai diventata uno dei fornitori leader nel settore delle soluzioni di facciate in alluminio e vetro.

“Più di 15 anni fa avevo un appuntamento fissato per le 15:00 nella sede elumatec di Mühlacker”, così Marko Rašić, fondatore e titolare della KFK, ricorda il suo primo contatto con elumatec. “Purtroppo feci molto tardi e non riuscii ad arrivare prima delle 18:00. Trovai comunque ad aspettarmi Nebojša Wosel, direttore regionale per l'Europa sud-orientale, che mi salutò cortesemente e che in tarda serata mi fece visitare l'azienda insieme al titolare di allora. Alla fine dell'incontro si erano fatte già le dieci di sera e in auto dissi ai miei colleghi: “Non mi era mai successo di vedere la nostra piccola azienda croata accolta e rispettata con tanta professionalità a un'ora così tarda.”

Questo è stato l'inizio tanto sorprendente quanto positivo della collaborazione, tuttora fruttuosa, di elumatec con l'azienda KFK. Nel frattempo la piccola impresa croata è diventata una potenza internazionale, che gestisce uffici in Germania, Slovenia, Austria e Gran Bretagna. Attualmente l'azienda occupa quasi 400 dipendenti, numero che tende a

salire. KFK opera in progetti sparsi in tutto il pianeta, in particolare negli Stati Uniti, in Gran Bretagna e nella sua Croazia.

## KFK conquista il mercato europeo

L'azienda mostra i propri punti di forza nelle commesse speciali, facciate custom made ideate su progetto degli architetti e oggetti di elevatissima complessità tecnica. Nelle attività ordinarie, KFK è molto apprezzata per le elevate capacità, l'eccellente qualità e il rispetto delle scadenze. Per capire come questi ingredienti contribuiscano a costruire un successo stabile, basta dare un'occhiata ai progetti che KFK ha realizzato finora.

In Germania possiamo ammirare il lavoro di KFK sulla St. Martin Tower alta 70 m, nella City West di Francoforte. I 15.500 m<sup>2</sup> di facciata strutturata con ventilazione meccanica integrata sono stati prodotti e montati da questo cliente di elumatec. La facciata verticale in metallo leggero produce

# KFK

Per saperne di più sull'azienda:  
▶ [www.kfk.hr](http://www.kfk.hr)





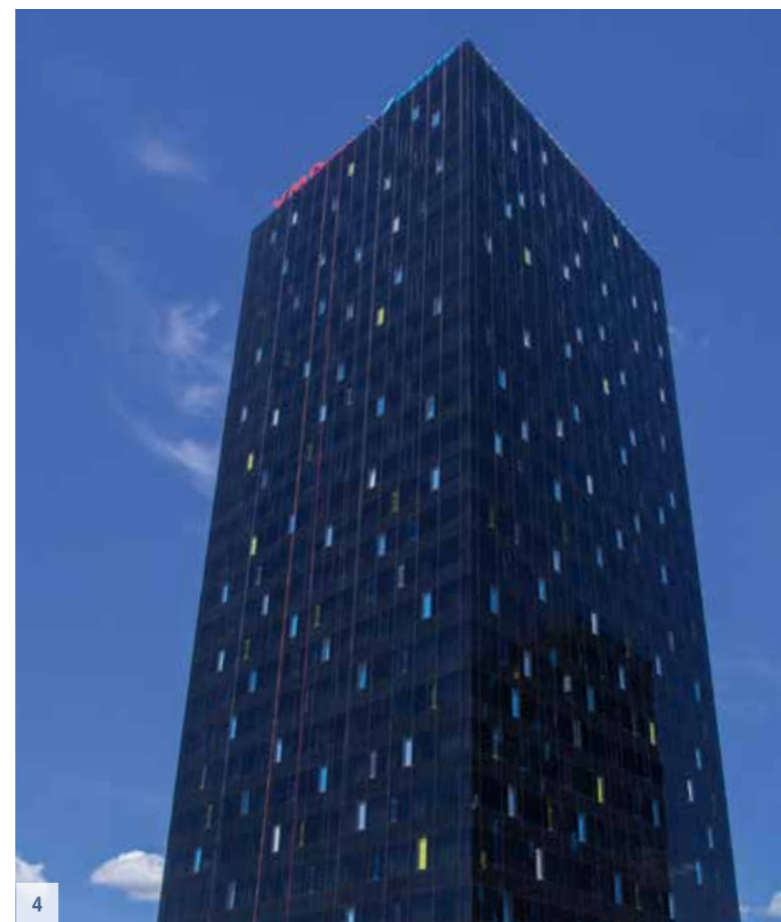
1



2



3



4



5



La sede originaria di questo felice cliente di elumatec è a Rugvica, vicino a Zagabria.

l'effetto ottico di congiungere sempre due piani, e all'occhio dell'osservatore l'edificio si innalza senza perdere niente in eleganza e leggerezza.

Un altro progetto di KFK sono state nel 2008 le Erstetower & Eurotower di Zagabria, alte 96 m (figura 2). In questo progetto edilizio, i 18000 m<sup>2</sup> della facciata sono stati dotati da KFK di pareti esterne a due involucri, autoventilate. Una particolarità per gli impiegati che lavorano negli uffici delle torri: tra le due pareti si trovano delle alette di alluminio che possono essere controllate elettronicamente per offrire la massima protezione dal sole.

Lo Strojarska Business Center è considerato un progetto esemplare di KFK e si trova anch'esso nella capitale croata. Il center si compone di sei edifici, al cui centro si ergono due torri. Quella più grande è alta 96 m e si chiama VMD (Figura 4), dal nome della ditta di costruzioni che ha la sua sede principale nello stesso Center. La torre VMD è stata completata nel 2014 e presenta una facciata a singolo involucro di 20.000 m<sup>2</sup>, costruita, prodotta e montata da KFK. Saltano all'occhio in particolare gli elementi colorati della facciata, che conferiscono alla torre un aspetto inconfondibile.

Chi ha avuto occasione di atterrare o decollare all'aeroporto Franjo Tuđman di Zagabria, ha sicuramente notato l'imponente struttura di copertura (Figure 1 e 3). Nel 2016 KFK ha realizzato la copertura dell'aeroporto su una superficie totale di 37.500 m<sup>2</sup>. Attira sicuramente l'attenzione dei viaggiatori, poiché le hall dei terminal sono inondate di luce e il tetto ha una forma ondulare. La base è composta da una rete di travi in acciaio.

#### Più di un partner commerciale

Sempre presenti anno dopo anno: le macchine di elumatec. Quella che all'inizio era una relazione tra cliente e fornitore oggi è una collaborazione alla pari, improntata alla massima stima reciproca. La pensa così anche Marko Rašić: "Collaboriamo con elumatec da più di 15 anni. Per tutto questo tempo il sig. Wosel mi ha sempre offerto una consulenza competente, personale e cortese", afferma il titolare di KFK.

Le sue esigenze sono state sempre soddisfatte al 100%. "Fin da quando ho comprato la prima macchina, ho considerato elumatec come un partner in grado di offrirci un grande potenziale per il futuro", aggiunge Rašić: "Adesso le macchine di elumatec presenti in KFK sono più di 20. Se oggi bussano alla nostra porta dei concorrenti di elumatec, non mi fermo neppure a parlarci. Per me esiste solo elumatec!"

Nel parco macchine di KFK si trovano diversi modelli dei centri di lavoro SBZ 151 e della linea SBZ 140, a cui si aggiungono troncatrici bilama della serie DG 244 e varie seghe a tavolo TS 161 con i sistemi di misurazione elettronica delle lunghezze AMS. Con le macchine elumatec, KFK serve le richieste di investitori internazionali del settore dell'edilizia abitativa e per uffici. I clienti apprezzano soprattutto le facciate strutturate realizzate su misura nonché i progetti e le soluzioni innovative di KFK. Per queste commesse si rivelano particolarmente preziose le macchine CNC di elumatec dotate del software elu-Cad di elusoft, che permettono di realizzare in modo redditizio programmazioni e conseguenti lavorazioni molto complesse.

**“Nel frattempo le macchine di elumatec in nostro possesso sono più di 20”**



Pianificazione, progettazione, produzione, montaggio di sistemi di facciate strutturate: KFK offre tutto in veste di unico fornitore.



**Landmark Pinnacle: KFK lavora su quello che attualmente è l'edificio abitativo in costruzione più alto di Londra.**

Il progetto più recente porta la KFK nella capitale britannica. Qui stanno attualmente costruendo un edificio residenziale alto 233 m con circa 900 appartamenti. Al completamento dei lavori, previsto per il 2021, il Landmark Pinnacle sarà l'edificio abitativo più alto di Londra. La KFK ha ottenuto l'incarico del montaggio della facciata, la cui superficie totale è di 38.200 m<sup>2</sup>. A metà del 2018 risultano già pronti e montati 25 piani, ai quali ne seguiranno altri 51. Il grattacielo offrirà una vista a 360° e si inserirà nel moderno skyline circostante. Un'attrazione particolare di questo edificio spettacolare: le vetrate della facciata riflettono la luce e i movimenti dell'acqua e del cielo.

Per saperne di più sul progetto Landmark Pinnacle ► [www.landmark-pinnacle.com](http://www.landmark-pinnacle.com)

Altri progetti sono stati realizzati dalla KFK all'aeroporto di Dubrovnik, nella palazzina per uffici Panta Rhei di Düsseldorf e in diversi hotel nelle regioni di villeggiatura della Croazia. Anche la struttura multifunzionale Dvorana Krešimira Čosića della città croata di Zadar porta la firma di KFK.

E la storia costellata di successi prosegue. Per il futuro KFK prevede di espandersi in Australia, a Singapore e Hong Kong; sono inoltre in fase di programmazione altre commesse in Gran Bretagna e Croazia. Nel lungo termine KFK intende diventare uno dei tre primi produttori di facciate del mondo; con elumatec in veste di solido partner al suo fianco. ■



**Macchine affidabili e di eccellente qualità, assistenza tecnica rapida e competente, la tecnologia più moderna: elumatec è unica nel nostro settore.**

Marko Rašić, fondatore e titolare di KFK

# “EFFICIENZA E FIDUCIA FIN DAL PRIMO GIORNO”

Il gruppo Harig acquista il millesimo centro di lavoro elumatec della serie 6xx

Ci sono talvolta singoli momenti che racchiudono tutta l'essenza di tanti anni di collaborazione tra aziende. Abbiamo vissuto uno di questi attimi al party tenuto allo stand della FENSTERBAU FRONTALE 2018: Ralf Haspel, presidente del Consiglio di Amministrazione di elumatec AG, ha chiamato Joachim Harig sul palco e lo ha ringraziato. In fiera Harig Metallbau ha comprato il centro di lavoro n. 1000 della serie 6xx: il culmine momentaneo di una collaborazione che per entrambi i partner si rivela tanto fruttuosa quanto istruttiva.

Il centro SBZ 628 XL acquistato da Harig è molto apprezzato nell'uso quotidiano per i processi di movimento automatizzati e permette di aumentare la flessibilità della produzione. La tecnologia innovativa della combinazione di modulo di rotazione e gruppo troncatrici integrata nella macchina è unica a livello europeo e a imprese come Metallbau Harig procura dei vantaggi sulla concorrenza: “Grazie al modulo di rotazione possiamo impiegare fino a otto utensili diversi in un unico passaggio, e da ogni angolatura!”, dice Harig, “Questo permette di ridurre il numero di fasi di lavoro e ci procura un vantaggio economico enorme”.

**“In elumatec tutti sono in ballo e si danno da fare.”**

sanno fare, ma la flessibilità di elumatec non la trovi ovunque”. Ci si conosce direttamente, e ci si stima. E questo ormai da più di 15 anni. Il gruppo Harig è la più grande azienda metallurgica del circondario del Saarpfalz. 80 dipendenti producono in due sedi, su circa 80.000 m<sup>2</sup>, finestre, porte e soluzioni parasole in alluminio o in PVC. I prodotti vengono poi montati.

Suona come una situazione win-win, cosa che conferma anche Joachim Harig: “Gli esperti di elumatec in soluzioni personalizzate ci capiscono, la macchina è perfetta per le nostre esigenze.

Produrre in serie è cosa che tutti

Il particolare punto di forza di Harig sta nei progetti che valgono fino a 2,5 milioni di euro. I clienti provengono dal settore privato come da quello industriale, tra i committenti ci sono anche dei comuni. Hanno tutti una cosa in comune: non cercano articoli prodotti in serie, hanno bisogno di soluzioni personalizzate. Personalizzato spesso significa anche questo: i prodotti devono soddisfare requisiti rigorosissimi e talvolta sostenere condizioni estreme.

Prendiamo ad esempio un cliente di Harig residente in Kuwait: qui il risultato del lavoro doveva resistere a temperature di 50°C. “Per le macchine di elumatec, concepite su requisiti individuali, non è certo un problema”, dichiara Joachim Harig. Il gruppo Harig aveva acquistato già più di 15 anni fa il centro SBZ 610/13, uno dei primi centri di lavoro completamente automatici della serie 6xx. In Harig si utilizzano inoltre l'SBZ 140 nonché la troncatrice bilama DG 244 e due esemplari della sega a tavolo TS 161. “Il nostro acquisto del millesimo SBZ è il risultato più recente di una collaborazione improntata all'efficienza e alla fiducia, che portiamo avanti con elumatec fin dal primo giorno”, afferma Harig.

Si pensi all'impiego del centro SBZ 610/13 presso Harig. Inizialmente questa macchina era stata ideata per la lavorazione del PVC. Nel 2001 è stata poi ottimizzata anche per la lavorazione dell'alluminio. “Da questa evoluzione abbiamo



Il direttore del Consiglio di Amministrazione di elumatec Ralf Haspel (a sinistra) si congratula con Joachim Harig, Amministratore delegato di Metallbau Harig, per la vendita del millesimo centro di lavoro della serie 6xx.



L'impresa metallurgica Harig ha due stabilimenti a Bexbach, nel circondario del Saarpfalz.

imparato insieme che il processo nel complesso è stato molto fruttuoso”, ricorda Joachim Harig. Ora l'SBZ 628 XL va a sostituire la vecchia macchina. Sarà utilizzato per tutti i prodotti Harig, cioè per la costruzione di finestre e porte nonché per le facciate o per la protezione antincendio e gli elementi scorrevoli.

#### Anche l'assistenza tecnica è perfetta

Il pacchetto elumatec comprende anche un altro elemento importante: per garantire flessibilità, occorre che sia perfetta anche l'assistenza tecnica. Negli anni scorsi elumatec si è rivelata un partner affidabile anche su questo punto, sottolinea Harig: “In elumatec tutti sono in ballo e si danno da fare: dal direttore commerciale alla costruzione tecnica. Fornire una consulenza personalizzata e rispondere velocemente sono servizi ovvi per elumatec; e anche per noi.” L'Amministratore delegato elogia in particolare il supporto tecnico, il servizio di ricambi e il rispetto assoluto dei tempi di consegna di elumatec, “che si aggiungono a una pianificazione convincente e all'esecuzione della soluzione individuale”. Il risultato: Harig ha scelto un pacchetto completo, che convince sia nei suoi contenuti tecnologici che nel lavoro dei dipendenti che hanno accompagnato il progetto fin dall'inizio con molta competenza. ■

## SBZ 628 XL

**VELOCE, FLESSIBILE, REDDITIZIO**

“Processi di lavoro più veloci e ottimizzati, maggiore flessibilità per una produzione personalizzata e una maggiore redditività grazie all'automazione”. Ecco come Joachim Harig riassume i vantaggi offerti dal centro di lavoro SBZ 628 XL. La macchina dispone di un magazzino di carico per il processo di produzione automatico, il suo modulo di rotazione permette di impiegare fino a otto diversi utensili ad ogni passaggio. Il sistema di aggancio girevole e regolabile in altezza e in posizione laterale porta autonomamente nell'esatta posizione di lavoro sezioni di profilo complesse in tempi brevissimi. Il mandrino della fresatrice ruotabile fino a 360° e la lama regolabile in continuo permettono di lavorare i profili nelle situazioni di serraggio più diverse.

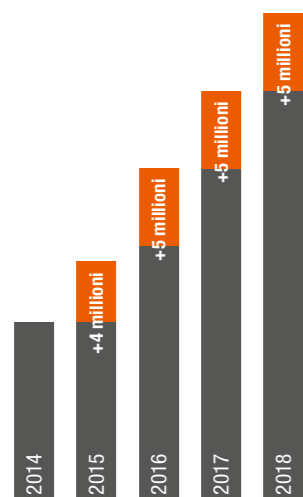
Per maggiori informazioni:  
[www.elumatec.com](http://www.elumatec.com)



## FESTA D'ESTATE 2018

Sotto un cielo splendidamente sereno, il 6 luglio 2018 ci siamo di nuovo radunati per la festa d'estate di questo anno con i nostri dipendenti elumatec nella sede principale di Mühlacker. Dopo un breve saluto del presidente del Consiglio di Amministrazione di elumatec Ralf Haspel, abbiamo augurato il meglio a due colleghi di lunga data che hanno raggiunto la meritata pensione. Poi un collega ha ricevuto, in rappresentanza del reparto Costruzione, un attestato di merito per la collaborazione alla realizzazione dell'SBZ 122/75, il progetto che ha vinto il premio German Design Awards 2018. Conclusa la

parte ufficiale, i circa 300 ospiti si sono dati ai festeggiamenti ballando anche fino a mezzanotte, sulle vivaci note del DJ. Anche ai palati sono state riservate molte attenzioni. Bistecche varie, insalata di patate, insalata verde e un grande buffet di dolci: per soddisfare davvero tutti i gusti. E per riprendersi dalle temperature estive, si è potuto scegliere tra vino, birra e cocktail rinfrescanti. Come segno di riconoscenza, ad occuparsi delle grigliate questa volta sono stati i dirigenti, che hanno così permesso ai loro dipendenti di godersi tranquillamente la festa. ■



## ELUMATEC TIENE TESTA ALLE SFIDE GLOBALI

Anche nell'anno dell'anniversario, la nostra storia continua a mietere successi: nonostante le sfide globali come le restrizioni poste al commercio e i dazi doganali, il gruppo elumatec prevede che il fatturato totale del 2018 salga a circa 135 milioni di euro. Questo significa che dall'inizio delle attività della elumatec AG nel 2014, il fatturato è cresciuto di più di 20 milioni di euro. Anche il valore medio delle commesse

ricevute è salito dai 18 milioni di euro del 2014 ai più di 28 milioni del 2018.

La crescita è stata accelerata dalle nuove macchine SBZ 122 e SBZ 628 nonché dalle nuove versioni dell'SBZ 141 e dell'SBZ 151 Edition 90. I motori della crescita nel 2018 sono stati in particolare i mercati europei e il mercato asiatico. ■

## UNA CACCIA AL TESORO PER L'ANNIVERSARIO

Il 90° anniversario dell'azienda è per noi l'occasione di presentare la lunga storia di elumatec; e anche di illustrarla. Cerchiamo macchine storiche; e vogliamo conoscere le loro storie. L'idea della caccia al tesoro ci è venuta mentre frugavamo nel nostro archivio fotografico, dove abbiamo trovato, tra l'altro, foto della sega manuale motorizzata MOF 11 del 1951 e del KF 178, il principe dei pantografi. Non volevamo però limitare la caccia al nostro archivio, abbiamo pensato quindi di coinvolgere anche i nostri clienti. Sul sito e

facendo appello ai social media abbiamo invitato tutti alla caccia. Partecipare è ancora possibile fino alla fine di dicembre; vi basterà cercare in magazzino vecchie macchine elumatec, fotografare macchina e targhetta identificativa e inviare le foto a [schatzsuche@elumatec.com](mailto:schatzsuche@elumatec.com). ■



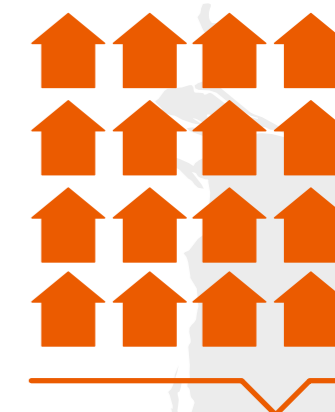
## ELUMATEC SOSTIENE UN PROGETTO DI EDILIZIA SOCIALE NELLO SRI LANKA

Ad Adikarigama, un villaggio situato in una delle regioni più povere dello Sri Lanka, sono state costruite 16 abitazioni dotate di elettricità e acqua corrente per persone socialmente svantaggiate.

Grazie al sostegno finanziario di elumatec Benelux e di altri 16 partner, l'azienda HEBO e l'olandese H.A.S. Foundation hanno dato vita al progetto "HEBO Housing" circa due anni e mezzo fa. In giugno gli sponsor, gli iniziatori del progetto e gli abitanti del villaggio festeggiano insieme la conclusione del progetto abitativo.

"Siamo sopraffatti dalla gratitudine delle persone", ha detto Marcel Boender, assistente del progetto presso elumatec Benelux. "HEBO e la H.A.S. Foundation hanno fatto davvero un ottimo lavoro. Sono fiero che la nostra azienda sia parte di questo grandioso progetto".

HEBO lavora nello Sri Lanka dal 2011 e a Kandy ha costruito anche la "Elder home". L'Istituto di assistenza continua per persone anziane sole è stato premiato come migliore casa di riposo dello Sri Lanka. ■



16 ABITAZIONI  
AD ADIKARIGAMA

SRI LANKA

## LA GIOIA DI PROGETTARE E REALIZZARE



Un capo animato da un forte spirito di squadra ci saluta e si volta indietro con orgoglio: dopo 23 anni di servizio in elumatec, alla fine dell'anno Hans-Joachim Fischer andrà in pensione.

Hans, che oggi ha 63 anni, è entrato in azienda nel 1995 come responsabile della costruzione, dal 2012 dirige la produzione. "Quello che ci contraddistingue è che non produciamo solo macchine, ma lavoriamo sempre per soluzioni complete su misura delle esigenze dei nostri clienti", dice Fischer. Una cosa che gli fa particolarmente piacere è che uno dei suoi prodotti preferiti, la DG 244, continua tuttora a essere ben venduta. E che l'SBZ 150/151 con la regolazione automatica e autonoma del serrapezzi è ancora molto apprezzato sul mercato e tra i

clienti. Ed entrando nel merito, Hans-Joachim Fischer ha parlato anche molto direttamente. Proprio nella fasi difficili ha lavorato con passione per trovare e applicare soluzioni alle sfide che si ponevano. La soddisfazione dei clienti per lui è sempre stata al tempo stesso una motivazione e una conferma.

Nel corso degli anni il suo legame con elumatec si è fatto più stretto, anche se era già forte quando aveva solo undici anni: il padre Hans Fischer era fornitore "della elu" ed è lì che il figlio ha ottenuto il suo primo lavoro estivo. Dopo gli studi in ingegneria meccanica, ha maturato esperienze in altre aziende, prima di (ri)trovare nel 1995 la sua dimora lavorativa stabile. "È stato emozionante", dice Hans-Joachim Fischer. ■

## ELUMATEC SUPPORTA I DIPENDENTI ATTIVI NEL VOLONTARIATO

Supportare i dipendenti che nel loro tempo libero si impegnano nel volontariato per noi è cosa scontata. Oggi siamo felici di aver ricevuto un premio per questo.

Il Ministero per gli affari interni, la digitalizzazione e la migrazione del Baden Württemberg seleziona ogni anno delle aziende che supportano in modo particolare persone impegnate nelle attività di volontariato. Nel 2018 il premio è stato assegnato a elumatec, che lo terrà per un periodo di cinque anni. Numerosi dipendenti di elumatec si dedicano tra l'altro a titolo

volontario al servizio presso i Vigili del fuoco di Mühlacker, un impegno che non sarebbe possibile portare avanti senza il sostegno e la flessibilità del datore di lavoro.

"Fiducia, rispetto e impegno sono valori fondamentali che viviamo in azienda. E tutto questo non si ferma al cancello d'ingresso. Siamo dunque felici di supportare i colleghi che vivono questi valori anche al di fuori dell'azienda", dichiara Ralf Haspel, presidente del Consiglio di amministrazione di elumatec. ■



Markus Börschig (direttore del personale e procuratore elumatec AG), Thomas Strobl (Ministro degli Interni del Baden-Württemberg), Stefanie Seemann (deputata del Parlamento regionale), Frank Schneider (sindaco di Mühlacker) (da sinistra a destra)

# BAU 2019: CAMMINARE VERSO IL FUTURO ORIENTATI AL CLIENTE

L'innovazione non si ferma mai: ecco i nostri protagonisti in fiera

Un centro di lavoro dotato di tutte le funzioni di base più importanti, soluzioni digitali per il futuro e Voilap Digital che espone nel nostro stand: dal 14 al 19 gennaio, alla fiera BAU 2019 di Monaco di Baviera presenteremo nuovi prodotti e ottimizzazioni costantemente orientate ai requisiti dei nostri clienti.

Alla fiera BAU di Monaco, ogni due anni più di 250.000 visitatori professionali e 2100 espositori provenienti da tutto il mondo si confrontano sul futuro dell'edilizia. I numeri mostrano una crescita, che però comporta anche nuove sfide: "Profili sempre diversi, da produrre seguendo requisiti sempre più complessi e in tempi di consegna sempre più brevi impongono tempi di reazione brevi. Per offrire ai nostri clienti soluzioni rispondenti alle loro esigenze, nel portare avanti lo sviluppo delle nostre macchine ci orientiamo sempre alle loro richieste", dichiara Ralf Haspel, presidente del Consiglio di Amministrazione della elumatec AG.

**Alla fiera BAU 2019 presenteremo innovazioni all'altezza delle aspettative:**

- **SBZ 628 S: un'alternativa efficiente.**  
Con l'SBZ 628 S diamo continuità alla storia di successo dell'SBZ 628 XXL e dell'SBZ 628 XL. I modelli XXL e XL della serie SBZ 628 permettono agli utenti di produrre porte, finestre e facciate. L'ultimo arrivato invece mostra il suo punto di forza nei 4 mandrini della fresatrice disposti sull'anello di rotazione e sull'unità troncatrice posta a valle per tagli obliqui ottimali nella produzione di porte e finestre. Con questo modello elumatec AG presenta una macchina di base, che contiene tutte le funzioni importanti e offre grandi possibilità alle piccole imprese metallurgiche, orientate alla dimensione industriale. Questo centro permette a tutti i clienti di iniziare a produrre a costi contenuti, scegliendo tra le varie configurazioni in funzione del settore di applicazione e delle esigenze del caso. Attualmente l'SBZ 628 S si trova ancora nella fase dei test finali eseguiti dagli addetti allo sviluppo. Alla fiera BAU 2019 presenteremo per la prima volta al pubblico il modello S.

- **Il centro di lavoro SBZ 151 Edition 90: il tuttofare continua a mietere successi**

Il modello speciale presenta i vantaggi già noti del tuttofare in un nuovo design più moderno: il cofano e l'interfaccia utente sono stati rivisitati, la tecnica di regolazione e comando è stata ammodernata. L'elevato grado di automazione associato alla tecnologia di comando di ultima generazione permette una produzione flessibile, veloce e precisa. Tutti questi vantaggi regalano al modello dell'anniversario un posto stabile nell'assortimento di prodotti elumatec anche per il 91° anno dell'azienda.

- **Il nuovo SBZ 1xx: un'evoluzione del prodotto orientata al cliente**

Attualmente in elumatec AG si sta lavorando a un nuovo "piccolo" modello di base a 3 assi della linea 1xx, dotato di una nuova tecnologia di comando e regolazione. In questo modo offriamo ai nostri utenti una scelta ancora più ampia e una macchina concepita su misura delle loro esigenze.

**“I nostri clienti devono essere in grado di reagire in modo rapido e flessibile in qualsiasi momento.”**

- **elusoft: abbattere i costi, ottimizzare la produzione**  
La società affiliata di elumatec elusoft presenta a Monaco le sue soluzioni software eluCad 4.1 ed eluCloud. eluCloud è la soluzione comune di elumatec ed elusoft

toccare elumatec con mano: Stand 502, padiglione C1



che permette di acquisire e analizzare i dati macchina. Il software eluCad, da utilizzarsi nella fase preparatoria del lavoro, permette di configurare i centri di lavoro e di inserire i programmi senza avere a che fare con un linguaggio di programmazione. In fiera presenteremo la versione 4.1 del software.

- **Voilap Digital: un'esperienza di acquisto innovativa**  
Voilap Digital presenta sullo stand di elumatec le sue tre opzioni di punto vendita virtuale: Sight, View e Core. La versione digitale offre agli espositori varie possibilità innovative di presentazione e vendita dei prodotti e ai clienti un'esperienza di acquisto del tutto particolare.



Come di consueto, il nostro team commerciale sarà presente a Monaco; così come gli esperti di soluzioni software innovative. Allo stand 502 del padiglione C1 vi mostreremo la costante evoluzione dei nostri prodotti: fatevi sorprendere. ■

Un tuttofare versatile: il centro di lavoro SBZ 628 XL ha già conquistato molti utenti internazionali offrendo la massima flessibilità e sicurezza dei processi nella produzione. Alla fiera BAU 2019 presenteremo per la prima volta il modello S.



# PRESENZE IMPORTANTI A DUBAI E NEGLI USA

Le fiere in evidenza del 2018: Dubai e gli USA

Ben noti e ricercati: i vantaggi dei nostri prodotti possono essere sfruttati da aziende di tutto il mondo. Ecco perché cogliamo l'occasione dei palcoscenici internazionali per allacciare nuovi contatti e presentare i nostri nuovi prodotti e gli sviluppi innovativi di quelli esistenti. Tra le fiere a cui abbiamo partecipato nel 2018 ci sono stati anche i grandi eventi del settore negli Stati Uniti e a Dubai.

Che si tratti della GlassBuild o della IMTS negli Stati Uniti o della Windows, Doors & Facades a Dubai, i requisiti sono molto simili. Il pubblico delle fiere internazionali cerca soluzioni concepite su misura per la produzione di finestre, porte, facciate e strutture in alluminio. Tali soluzioni non devono coprire solo le esigenze attuali, ma anche prevedere i requisiti del futuro. Da tempo lo sviluppo dei nostri prodotti si è adeguato esattamente a questo approccio. Il nostro fortissimo assortimento di prodotti ha dunque suscitato un enorme interesse.

#### GlassBuild: un successo su tutta la linea

Con 8.500 visitatori provenienti da 71 paesi, la GlassBuild di Las Vegas, nello Stato americano del Nevada, ha riscosso un ottimo successo. Rispetto agli anni precedenti il numero dei visitatori si è assestato nettamente al di sopra della media. Per elumatec AG la GlassBuild riservava un grande potenziale, perché il pubblico si compone in particolare di utenti del nostro mercato chiave, vale a dire facciate a cortina, porte e finestre. Allo stand il team di elumatec ha allacciato molti nuovi contatti. Agli utenti e potenziali clienti sono

stati spiegati dettagliatamente i vantaggi delle macchine. Il risultato: già a pochi giorni di distanza dalla fiera siamo riusciti a registrare i primi ordini. I visitatori hanno mostrato grande entusiasmo in particolare per i nostri centri di lavoro come l'SBZ 628 e le configurazioni dell'SBZ 122.

#### IMTS: il numero dei visitatori ha battuto ogni record

La IMTS di Chicago è la più grande fiera del settore delle tecnologia di produzione negli Stati Uniti. Nel 2018 sono stati battuti due record: con più di 129.415 visitatori di tutti i settori del mercato industriale, la fiera ha accolto il più grande pubblico di ogni tempo. Lo stesso vale per il numero di preregistrazioni. Distribuita su quattro edifici di due piani ciascuno, la fiera si è focalizzata sul mercato industriale per USA, Canada e Messico. Questo apre a noi importanti opportunità di venire a contatto con potenziali nuovi clienti e di conquistare la loro fiducia per i nostri prodotti.

La risonanza suscitata dallo stand di elumatec è stata assolutamente positiva: oltre alle nostre macchine innovative, i visitatori hanno apprezzato il design del nostro stand e l'approfondita consulenza che abbiamo offerto. A Chicago la nostra serie SBZ 122 è stata molto richiesta.

#### Windows, Doors & Facades: una collaborazione che prosegue

La fiera di Dubai, alla cui realizzazione abbiamo contribuito attivamente come partner fondatori, riveste per noi un'importanza del tutto particolare. È considerata l'unica fiera del settore di quest'area geografica. In più offre straordinarie opportunità di aumentare costantemente anche in questa parte del mondo la portata della nostra comunicazione sui prodotti.

Dal nostro stand sono passati visitatori provenienti da Bahrain, Kuwait, Egitto, Pakistan, Arabia Saudita, Libia, Kenya, Emirati Arabi Uniti, Oman e Libano. Una cosa che ci ha fatto particolarmente piacere: molti ospiti del nostro stand hanno colto l'occasione del nostro 90° anniversario per esprimerci la loro stima e ammirazione. Tra tutte le macchine esposte allo stand, che hanno suscitato grande interesse tra gli operatori del settore dell'industria e dell'architettura nei paesi del GCC, l'attrazione principale è stato il nostro modello speciale SBZ 151 Edition 90. Ci sono giunte richieste già nei giorni della fiera. Ma non è tutto: il nostro stand è stato frequentato anche da molti potenziali nuovi clienti. ■



USA GlassBuild 2018



USA IMTS 2018



DUBAI Windows, Doors & Facades 2018

# STRUTTURE CHIARE, MA FLESSIBILITÀ INDIVIDUALE

La formazione in elumatec: il reparto si presenta

“I giovani devono avere una prospettiva per il futuro anche nella nostra azienda” ecco la priorità assoluta del lavoro di Bernd Hadamofsky. Quando l'attuale direttore della formazione è arrivato in elumatec nel 1995, non esisteva ancora un reparto dedicato a questa attività. Ma con Hadamofsky le cose sarebbero cambiate presto.

Con le sue nuove idee e con grande impegno, l'esperto in economia aziendale ha creato nel 2000 in elumatec una nuova interfaccia orientata al futuro. “L'obiettivo era formare nuove leve per l'azienda ed è così ancora oggi”, sottolinea Hadamofsky aggiungendo: “Se non pensiamo alla formazione, non possiamo poi lamentarci di non avere personale specializzato.”

**“Se i giovani, terminato il tirocinio, riescono a dare forma in modo soddisfacente al loro futuro professionale da noi, significa che ho fatto bene il mio lavoro.”**

Oggi, a 18 anni di distanza, elumatec offre un percorso di formazione per il titolo di meccatronico o perito industriale. Si può svolgere anche il tirocinio previsto dal sistema duale dell'istituto professionale DHBW nel settore della costruzione di macchine utensili. Con i suoi due colleghi Peter Hentschel e Ulrich Köppl, Hadamofsky ac-

compagna i giovani fin dal primo giorno della loro formazione. I principi su cui si fonda tutto il percorso sono strutture chiare e regole univoche.

#### A decidere è l'aspetto organizzativo

Chi segue un percorso di formazione in elumatec, trova un programma ben strutturato e vario. I giovani passano attraverso numerose stazioni e reparti, come ad esempio l'ufficio spedizioni o l'assicurazione qualità. “Per noi è particolarmente importante trasmettere ai nostri tirocinanti ampie

competenze in varie aree. Ne traiamo vantaggio anche noi imprenditori”, dichiara Hadamofsky: I giovani conoscono i loro interlocutori personalmente e capiscono come collaborano tra loro i diversi reparti di un'azienda. Il suo sostituto Peter Hentschel aggiunge: “Per i contenuti dei corsi che non possiamo trattare direttamente in elumatec, abbiamo degli accordi con altre aziende. Queste accolgono i nostri tirocinanti per sei settimane circa.”

#### Riconoscere i punti deboli e i punti di forza

Più di 40 addetti alla formazione all'interno dell'azienda si occupano nei vari reparti dei futuri meccatronici e periti industriali. I contenuti della formazione sono ben definiti. Hadamofsky spiega che un piano strutturato permette di controllare meglio gli obiettivi di apprendimento dei tirocinanti. Alla fine di ogni stazione l'addetto aziendale alla formazione compila una scheda di valutazione che poi viene discussa con il tirocinante e il direttore della formazione. “In questo modo riusciamo a individuare eventuali carenze e a risolverle”, spiega Hadamofsky e sottolinea: “Seguire un piano formativo unitario è sicuramente importante, ma ancora più importante è affrontare i punti deboli e i punti di forza di ciascuno dei ragazzi.” Che trovare nuove leve adeguate sia sempre più difficile, il dirigente tecnico lo aveva già capito quando ha fatto nascere il reparto.

#### Contrastare la carenza di personale specializzato

“Nel 2000 abbiamo messo una specie di taglia per cercare nuovi dipendenti”, ricorda Hadamofsky. È un altro dei motivi per cui considera il reparto formazione una delle interfacce più importanti dell'azienda. Le necessità interne devono essere



Tirocinanti in elumatec: un piano chiaro per il futuro professionale.

comunicate qui e adeguate agli indirizzi di formazione.

“Alcune aziende offrono dei percorsi di formazione scollegati dal prodotto. Non hanno capito a che servono i tirocinanti”, dichiara il direttore della formazione. “Da noi la professione del meccatronico è proprio quella che ricerchiamo come nessun altro. Perché abbiamo bisogno proprio di queste competenze.”

Per trovare le competenze, il team dei tre formatori collabora con i giovani anche al di fuori di elumatec. Una volta all'anno, insieme all'agenzia del lavoro e al comune di Mühlacker, organizziamo una giornata dedicata alle candidature, durante la quale le aziende della regione si presentano e spiegano il loro lavoro ai giovani adulti. elumatec inoltre offre numerosi tirocini e trasmette alle scuole dei suggerimenti per presentare una buona candidatura.

#### Supporto anche dopo il corso

“Il nostro lavoro inizia già prima della formazione vera e propria e poi prosegue oltre”, spiega Peter Hentschel. Continuiamo infatti ad accompagnare gli studenti anche dopo il corso, perché la maggior parte dei tirocinanti resta in elumatec anche una volta terminato il percorso. “Spesso il superiore non capisce che il tirocinante non è più tirocinante. Questo può causare conflitti”, spiega Hentschel. “In questi casi diamo dei consigli, ma i giovani devono comunque imparare a risolvere la situazione da soli.” Per il suo capo, a caratterizzare la professione è proprio questo stretto contatto con i giovani: “Quando vedo come crescono i giovani nella nostra azienda e prendono dimestichezza con la vita professionale, questo mi rende orgoglioso”, dice Bernd Hadamofsky. “Con il nostro lavoro abbiamo posto una base per la loro vita.” ■

## TEAM DI ADDETTI ALLA FORMAZIONE

**1** A TEMPO PIENO

**2** PART TIME

## ALLIEVI

**21** TIROCINANTI **1** STUDENTE DELLA DHBW\*

**15** MASCHI

**7** FEMMINE

## INDIRIZZI FORMATIVI

MECCATRONICA

AMMINISTRAZIONE AZIENDALE

FORMAZIONE DHBW\* PER COSTRUZIONE DI MACCHINE UTENSILI

\*istituto professionale in sistema duale del Baden Württemberg

Ultimo aggiornamento: 3 agosto 2018

## Informazioni legali

Ringraziamo i nostri  
clienti, colleghi e partner  
per il loro supporto.

Editore: elumatec AG  
Ralf Haspel, Consiglio di Amministrazione  
Pinacher Straße 61  
75417 Mühlacker  
Tel. +49 7041 14-0  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

Caporedattore:  
Nadine Schneider, Marketing  
Sandra Baur, Marketing  
Area di distribuzione: tutto il mondo  
Per altre varianti linguistiche,  
visitare il nostro sito:  
www.elumatec.com

Materiale grafico:  
KFK, elumatec AG, J. Harig GmbH,  
Ministero degli Interni Baden-Württemberg,  
© istock.com/\_ultraforma\_,  
© shutterstock.com/Damir Sencar

Il contenuto degli articoli non rispecchia  
in ogni caso l'opinione dell'editore. Tutti i  
diritti riservati. La ristampa o la diffusione  
elettronica sono consentite solo previa  
autorizzazione dell'editore.